**Promocija najsuvremenijeg i najopsežnijeg rječnik slovenskog i hrvatskog jezika!**

S ponosom vam predstavljamo veliki suvremeni **SLOVENSKO-HRVATSKI** **I** **HRVATSKO-SLOVENSKI RJEČNIK** koji je krajem svibnja konačno izašao iz tiska**.** To je prvi rječnik tog opsega i važnosti na ovome području još od rječnika Janka Jurančića iz 1981. godine.

O kako velikom rječniku je riječ dovoljno govori činjenica da je na više od 1000 stranica predstavljeno 30.000 slovenskih te jednako toliko hrvatskih pojmova iz svakodnevne uporabe i različitih stručnih područja – od prava i ekonomije do informatike i prirodnih znanosti.

Ideja o njegovoj izradi pojavila se još 2005. godine, a plod je višegodišnjeg rada i trudacijelog tima suradnika na čelu s autoricom dr. sc. Anitom Peti-Stantić, profesoricom i predstojnicom Katedre za slovenski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, i urednicom u Mozaiku knjiga Aleksandrom Stellom-Škec.

Svi suradnici u golemome projektu izrade rječnika ovoga opsega vrlo su zadovoljni konačnim rezultatom pa možemo sa sigurnošću ustvrditi da se uloženi trud i više nego isplatio.

Rječnik je zasnovan na suvremenom slovenskom i hrvatskom jeziku. Temelji se ponajprije na pojmovima iz svakodnevne komunikacije izvornih govornika pa predstavlja presjek živoga slovenskog i hrvatskog jezika, a brojna značenja, sinonimi i antonimi obogaćeni su primjerima. O bogatstvu i praktičnosti rječnika svjedoči i činjenica da je značenje svake natuknice potkrijepljeno odgovarajućom rečenicom u kojoj se pojedina riječ pojavljuje ovisno o svome značenju.

Ovaj veliki suvremeni **rječnik** neprocjenjiva je pomoć svima koji žele bolje razumjeti, pisati i govoriti slovenski i hrvatski jezik te se aktivno služiti njima. Bit će od koristi sadašnjim i budućim prevoditeljima, profesorima i studentima slovenskog ili hrvatskog jezika, učenicima u školama blizu zajedničke granice, svima u Hrvatskoj koji rade ili će se zaposliti u nekoj od slovenskih tvrtki ili u Sloveniji i obrnuto, ali i svima koji žele značajno poboljšati svoje znanje slovenskog i/ili hrvatskog jezika.

U skladu sa svime navedenim još smo pod dojmom promocije koja je održana 26.8.2014. u Muzeju za Umjetnost i obrt u Zagrebu.

 Na lokaciji gdje se križaju umjetnost i poduzetni duh predstavljen je rječnik i zajedništvo dva najbliža susjeda unutar velike zajednice Europske unije.

Pod vodstvom moderatorice gđe. Sonje Šarunić, te uz predstavljanje urednice Aleksandre Stelle Škec, autorica prof. Anita Peti-Stantić, izjavila je kako je poticaj za objavljivanje novog rječnika, osim činjenice da već više od dvadeset godina nije objavljeno slično izdanje, bila i potreba studentima i onima koji žele učiti te jezike na drugim razinama.

Rječnik je rezultat višegodišnjeg rada, a najveći je izazov bio uhvatiti što više suvremenog jezika, istaknula je autorica. Mogao se raditi i puno duže, no vodila sam se mišlju da u jednom trenutku treba stati i da je bolje da je rječnik završen nego savršen, dodala je.

Izrazila je nadu da rječnik neće biti samo koristan na akademskoj razini, već će u nekim dijelovima biti i zabavan, s obzirom da su hrvatski i slovenski susjedni i srodni jezici, pa se nerijetko događa da obje strane misle kako poznaju te jezike bolje nego što je to uistinu slučaj.

To su tzv. lažni prijatelji, odnosno riječi koje će govornik slovenskoga jezika prepoznati kao riječi svoga jezika u hrvatskom i pogrešno ih protumačiti, jer te riječi u hrvatskom ne znače isto što i u slovenskom i obratno. Primjerice, rastava je u slovenskom izložba, izložba je izlog, a zahod nije wc nego zapad. Takve su riječi u ovome rječniku posebno označene.

Recenzent prof. Marko Stabej naglasio je kako je u vrijeme kapitalizma i nove tehnologije objavljivanje dvojezičnog klasičnog rječnika izgleda kao nemoguća misija, no novo izdanje zagrebačke Mozaik knjige pokazuje da je to ipak moguće. Rezultat je jako dobar, a ako želimo razvijati svoje jezike i govoriti ih ispravno, takvi su nam rječnici potrebni, naglasio je.

Treba svakako naglasiti da su promociji također prisustvovali razni uglednici kao što su saborski zastupnik Jasen Mesić, zamjenik veleposlanika Slovenije u Hrvatskoj g. Marko Rakovec, g. Rudi Merljak državni sekretar, Urad vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, g Darko Šonc predsjednik slovenskih društava u Hrvatskoj, g.Bojan Vidmar direktor Mozaik knjige te mnogi drugi.

Ponosni smo što smo uspješno završili ovaj golemi izdavački pothvat i što je upravo naša izdavačka kuća izdala najsuvremeniji i najopsežniji, a bez lažne skromnosti možemo reći i najbolji rječnik slovenskog jezika na hrvatskom tržištu!